雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

★新辦到
香港 杏桃園
中秋月餅
花鐵罐裝四頭一盒
雙黃蓮蓉餅每盒三元六
單黃蓮蓉餅每盒三元二五

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

新立一八三二年由大西洋至太平洋分行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄　滙兌旅行支票
保險箱等租賃　代理保管公債
安全貯蓄戶口　均有人壽保障
生意私人貸欵　歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雲高華埠市定央歌林比亞街支行啓

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君若有任何銀両問題
請與當地分行經理接洽爲荷
Cト3

◎哀謝

先考諱柏字徽安鄧公府君痛於民國四十八年八月卅日子時在雲埠聖約瑟醫院壽終正寢享壽積閏八十九歲不孝等如邀居祖國不克親視含殮聞耗悲慟隨遵禮成服荷蒙旅雲埠南陽堂親友鄧道集陳竹歌鄧道邀等君代爲料理喪事經於九月五日假座固蘭大街殯儀館舉行殮禮出殯歸土安葬於山景墳園復蒙民治黨邀櫃社昆仲暨宗親戚友世誼惠賜禮帛花圈及親臨執紼盛事致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

哀孤子 [illegible]子孫泣血稽顙

厚恩列后　恕不稱呼

（崇東）民治黨　邀櫃社　鄧社昆仲三
南陽總堂　鼎盛社所　陳竹歌合家
司徒國合家　鄧世慶　鄧氏兄弟共三
鄧德有合家　鄧國照合家
（花圈）南陽總堂　陳竹歌李炳光合家
盧學均合家　鄧氏兄弟共三
鄧利昌花圈七个

（賻儀）鄧道集一百元　陳竹歌五十五元
李有女　鄧仲聲　每二十元　鄧德有合家十五元
邀櫃社　鄧道邀　鄧德振
李有潤　鄧潤藉　鄧進宏　鄧道行
鄧瑞昌　鄧德就合家　鄧進相　鄧洪隆
鄧有爲　鄧文立合家　鄧培德　鄧開杰
鄧道關　鄧國照　每十元
李有盛　司徒國　鄧國芬　鄧國超
鄧浩榮合家　鄧世慶　岑茂泉　每五元
李顯榮夫人　鄧利進　胡有勝　每三元
吳邦　周道金　曾全許　曾其堂
廖祥　每二元　林利一元
（倘有錯漏　尚祈見諒）

修理餐館油積去水槽

本號專門修理與楞通。餐館油積水槽去水鼓。及修理防血迴腐敗貯水櫃。工作清潔。價錢克己。

Bridgeport Septic Tank Service
Phone CR 8-9311

各地要聞

騎警護送美女 引起各界譁然

渥太尼。加拿大社電。加騎警。是否一定要作護送美女之職責。

此問題之起因。是由於紐布倫斯域省二名騎警、護送加拿大小姐露斯瑪麗奇南前往大西洋城。參加美國小姐競選。星期三日引起全加人注意。

加騎警總部。已接到報界及各方人士無數之詢問。要求加以解釋。

依照加騎警發言人謂。該護送工作。是由於紐布倫斯域省長法利明之請求。而得到騎警於果域卡那之認可。加拿大小姐出生於該省。

官方謂。此種護送工作。並非正常之任務。但騎警在紐省是有工作合約。警長不能拒絕省長之請求。

由於同一理由。騎警在上月亦應卑詩省省長班納之請。作護送卑詩借券車至奇倫那舉行社會信託黨之焚燬債務典禮。

騎警發言人謂。騎警每日均遇到同樣之請求。故須謹愼行事。如每求必應。則騎警之力量必須加倍。

紐省及卑詩省之護送工作。其費用皆由省府支付云。

前日本首相 出發訪問北平

東京美聯社電。前日本首相石橋。星期一晚起程赴北平訪問。企圖溶解日毛之凍結關係。

據石橋宣稱。當接納中共周恩來之邀請前往共區訪問。乃因周氏應允接納下列原則。

一。日本將重俄毛之關係。中共將重美日之關係。

二。兩國承認彼此之存在。共謀亞洲及世界之和平。

三。儘量、政治。經濟。及文化方面促進交流。

被教師責罰心中不服 中學生強姦師母消氣

美聯社。阿拉班麻雅新柏電。此間一名十七歲中學生。因受教師責罰心中不服。將教師之美貌妻子強姦消氣。並劫去現金三元。已被警局逮捕。

此少年名海明。身材壯實。承認犯罪。彼稱在校中受教師責罰。扣減分數。心中不服。乃潛往教師家中。廿六歲之師母不疑有他。開門容彼入內。不料彼拔出小刀。命師母當場剝光衣袂裸體遊行屋內。然後將師母推倒在地。撥腿強姦。師母哭泣哀求不聽。彼於洩慾後。並取去現欵三元。

本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖，印名紙巾，火柴，名片，信箋等工作優良。價錢克己。

Why Pay More? Why Take Less?

IT'S GOOD BUSINESS TO BUY Thermo-Engraved BUSINESS STATIONERY

Cards • Letterheads and Envelopes • Announcements

Thermo-Engraving Looks Like Hand Engraving—

Thermo-Engraving Feels Like Hand Engraving—

But it costs about half as much — because it eliminates the expensive and time consuming copper plate essential to hand engraving. And it's ready within the week — compared to 3 weeks for hand engraving.

Nothing Less Than Hand Engraving, Except the Price

雲埠 羣青書社 加國
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver. 4. B C.
Phone: MU 4-7959

寶劍瑤琴錄　江一明著　全書十冊　售價五元

長白山恩仇記　萃女櫃主　壹元四
擒虎擒龍記四冊（仝上）壹元四
迷樓劍影錄卅二冊　金庸　五元三
湖海恩仇記卅七冊　金庸　六元五
馮玉奇著
夢中情侶　六毛五
花開花落　七毛
馬太太　壹元一
海天鴻影　六毛
綠楊紅杏　一元五
桑雨狂風　一元五
春殘花落　一元三
月色迷離　六毛五

愁戀　上官牧　一元二
浮雲　俊人　七毛
初步英文　英譯法　七毛
現代書信　尼山　八毛
農藥植物手冊　七毛五
孕婦保健須知　五毛
少男少女性知識　四毛
巴爾扎克傳　二元二
門窗圖集　壹元二五

青燈劍影二冊　江一明　六毛
雪山飛狐　冊金庸　壹元八
虎俠擒龍二冊　金鋒　七毛
天山雷電劍　金鋒　二元一
鐵掌雄風全冊　踏風　四毛
寶劍神功廿四冊　毛天　六元
左傳選譯　瞿蛻園譯　七毛
名家詞選花間集　四毛五
新編英漢小辭典　一元三
活用英漢辭典　三元八
新編精體文選六冊　三元二
希臘羅馬神話故事　六毛
粵語時代流行曲　六毛五

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

△請參加檀島觀光旅行團

此旅行團由劉光銳君領導，由十月十日由雲埠啓程，途經大埠，至檀香山，至十月廿二日，復回雲埠，來回飛機脚，及旅行，遊覽，客寓各費，只需每位三百七十五元，此當暢快乘噴射機，及遊覽檀香山各名勝之良好機會，如有意者，新早日與劉光銳接洽，或來本號詢問，各種程序，當面爲解釋，

太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

新到
應市貨品
紅黃咸旦　花旗糯米
飛馬墨鮑　大粒紅棗
靚枝蝦肉　冲菜頭片
鮮靚馬蹄　去頭冰蝦
各欵合時咸魚均有到
瓜菜極歡迎採購

由香港回來
與新娘同度蜜月於總統號船上

青年夫婦結婚之後同度蜜月最好是搭華貴的總統船橫渡太平洋在海光接天月明星稀之夜確是優逝享受

總統船上設備電影、音樂、舞會、圖書、雀牌、拾波、種種游藝，華裔廚師，精製饍饌，男女職員，招待週到，船票價目畧列如下

由舊金山至香港
頭等位單程　六百五十元起
旅行位單程三百四十元至四百元

由香港至舊金山
頭等單程　六百二十五元起
旅行位三百三十元至三百九十元

關於其他旅行消息請向各埠代理或駐溫哥華總代理均安號查詢

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
駐加拿大總代理 均安號

均安號
QUON ON CO. LTD
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件
代售詩委亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
爲施遠家眷來加拿大在本號交給船費
因本號預給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷安當

由大埠開往香港船期
威爾遜總統　八月廿一日
克利夫蘭總統　九月七日

由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統　八月十六日
威爾遜總統　九月十日

ALEX YIP TRAVEL SERVICE
214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840
葉榮勳 旅行社
Authorized Passenger Agent
Canadian Pacific Railway Co.
Orient & Pacific Lines

▲代理詩丕亞鐵路公司　車票
火車每日標準時間八点及八点半下午由雲埠往加東

▲代理東亞太平洋輪船公司　船票
謙馬利亞號船定期八月廿四日由雲埠啓程往香港貴客如有意。回港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定位爲幸。

▲代理各航空公司　機票

▲代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有家眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可能代辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。諸君光顧。請直接洽商。

葉榮勳啓

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣機燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

片打街東一零五號吉舖召租。如意者請到本報與簡國安洽商。

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B, C. MU. 3-1724

本公司之特点
★本公司是在丕詩省政府註册立案專營生揭及投資生產業務。
★僑胞欲不勞而能獲厚利本公司歡迎僑胞參加投資保證每年分派利息八厘。
★凡本公司之股東，均有優先權參加本公司發展其他企業中途計劃之權利。
★本公司歡迎僑胞親臨或來函詢問一切有關投資問題。
僑胞們：你投資股票存欵在銀行或購買公債你能獲利息多少？